

Ordinanza del DATEC sulla manutenzione e il controllo successivo degli autoveicoli per quanto concerne le emissioni dei gas di scarico e di fumo

Modifica del 30 novembre 2012

Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC)

ordina:

I

L'ordinanza del DATEC del 21 agosto 2002¹ sulla manutenzione e il controllo successivo degli autoveicoli per quanto concerne le emissioni dei gas di scarico e di fumo è modificata come segue:

Ingresso

visto l'articolo 220 capoverso 1 lettera b dell'ordinanza del 19 giugno 1995² concernente le esigenze tecniche per i veicoli stradali (OETV),

N. 1.1.3

1.1.3 *Abrogato*

N. 1.2.1, 1.2.9, 1.2.9.1, 1.2.9.2 e 1.2.9.3

1.2.1 Contenuto e aspetto

Il documento di manutenzione del sistema antinquinamento deve contenere, nelle tre lingue ufficiali, almeno le rubriche e le indicazioni previste nell'allegato. Per quanto concerne la forma e l'aspetto, gli editori sono liberi; il documento di manutenzione del sistema antinquinamento può essere integrato nel libretto di manutenzione.

Le particolari disposizioni per veicoli equipaggiati con catalizzatore si applicano soltanto se il documento di manutenzione del sistema antinquinamento contiene la relativa conferma.

1.2.9 Abrogato

1.2.9.1 Abrogato

¹ RS 741.437

² RS 741.41

1.2.9.2 *Abrogato*

1.2.9.3 *Abrogato*

N. 2.1.1 e 2.1.3

2.1.1 In occasione del servizio di manutenzione del sistema antinquinamento devono essere controllate, regolate e se necessario ripristinate o sostituite secondo le indicazioni del costruttore almeno le seguenti parti:

- il filtro dell'aria;
- il sistema di formazione della miscela;
- il dispositivo di scappamento;
- il sistema di controllo delle emissioni (p. es. il dispositivo di avviamento a freddo, il sistema di reaspirazione dei gas di scarico, il dispositivo d'iniezione dell'aria, il catalizzatore e la sonda lambda);
- l'accensione (se del caso, il ruttore, il punto d'accensione dinamico e statico);
- la ventilazione del carter;
- il dispositivo di controllo dell'evaporazione.

Occorre inoltre controllare, regolare e misurare il regime del minimo.

Infine, devono essere misurati i valori d'emissione (CO, CO₂ e HC) in regime al minimo, conformemente alle condizioni di misurazione fissate dal costruttore. I valori di riferimento riportati nel documento di manutenzione del sistema antinquinamento devono essere rispettati.

2.1.3 *Abrogato*

N. 2.2

2.2 Valori di riferimento

Nel documento di manutenzione del sistema antinquinamento vanno iscritti i valori di riferimento indicati dal costruttore del veicolo, misurati all'estremità del tubo di scappamento del veicolo in funzione; condizioni di misurazione particolari (p. es. interruzione della riconduzione dei gas provenienti dal carter, ecc.) devono essere indicate nel documento di manutenzione.

N. 2.4.1, 2.4.2 e 2.4.3

2.4.1 Possono essere usati soltanto apparecchi di misurazione ammessi e sottoposti a verifica conformemente all'ordinanza del DFGP del 19 marzo 2006³ sugli strumenti di misurazione dei gas di scarico dei motori a combustione.

³ RS 941.242

2.4.2 Gli strumenti di misurazione riparati vanno annunciati conformemente all'ordinanza del 15 febbraio 2006⁴ sugli strumenti di misurazione al servizio competente affinché proceda a una verifica successiva sul luogo di impiego.

2.4.3 *Abrogato*

N. 3.1, 3.1.1 e 3.1.2

3.1 Portata della manutenzione del sistema antinquinamento

La manutenzione del sistema antinquinamento deve comprendere almeno i seguenti lavori secondo le indicazioni del costruttore del veicolo:

- verifica visiva dello stato e dell'ermeticità del sistema d'aspirazione/ di sovralimentazione (incl. filtro dell'aria), dell'impianto ad iniezione e del dispositivo di scappamento;
- controllo circa la presenza e l'integrità dei piombi e dei sigilli indicati nel documento di manutenzione del sistema antinquinamento;
- controllo circa l'inizio mandata, il dispositivo d'arresto con motore sotto sforzo e, se del caso, altri elementi di regolazione della pompa ad iniezione;
- controllo degli iniettori (se necessario);
- controllo del regime del minimo e del regime massimo, a vuoto, (limitatore del regime massimo);
- verifica dello stato e del funzionamento dei dispositivi complementari, quali la reaspirazione dei gas di scarico o il filtro per particelle e rispettive installazioni di regolazione;
- regolazione, messa a punto e all'occorrenza sostituzione dei pezzi difettosi;
- misurazione finale delle emissioni di fumo ad accelerazione libera secondo il procedimento descritto al n. 3.2; il valore di riferimento iscritto nel documento di manutenzione del sistema antinquinamento non deve essere superato.

3.1.1 *Abrogato*

3.1.2 *Abrogato*

N. 3.2.2.1.1, 3.2.2.1.2 e 3.2.2.1.3

3.2.2.1.1 Possono essere usati soltanto apparecchi di misurazione ammessi e sottoposti a verifica conformemente all'ordinanza del DFGP del 19 marzo 2006⁵ sugli strumenti di misurazione dei gas di scarico dei motori a combustione.

⁴ RS 941.210

⁵ RS 941.242

3.2.2.1.2 Gli strumenti di misurazione riparati vanno annunciati conformemente all'ordinanza del 15 febbraio 2006⁶ sugli strumenti di misurazione al servizio competente affinché proceda a una verifica successiva sul luogo di impiego.

3.2.2.1.3 *Abrogato*

N. 3.3.1

3.3.1 Nel documento di manutenzione del sistema antinquinamento vanno iscritti il valore di riferimento indicato nell'approvazione del tipo (nella licenza di circolazione se si tratta di veicoli senza approvazione del tipo) più una tolleranza, come valore di riferimento per l'emissione di fumo in accelerazione libera.

Coefficiente d'opacità $k \leq 1 \text{ m}^{-1}$; tolleranza = $0,3 \text{ m}^{-1}$

Coefficiente d'opacità $k > 1 \text{ m}^{-1}$; tolleranza = $k \times 0,3$

Grado di annerimento; tolleranza = 1 Bacharach

II

L'allegato è sostituito dalla versione qui annessa.

III

La presente modifica entra in vigore il 1° gennaio 2013.

30 novembre 2012

Dipartimento federale dell'ambiente dei trasporti,
dell'energia e delle comunicazioni:

Doris Leuthard

⁶ RS 941.210

Contenuto del documento di manutenzione del sistema antinquinamento

(Esigenze minime)

Il documento di manutenzione del sistema antinquinamento deve presentare le rubriche e le indicazioni redatte nelle tre lingue ufficiali.

I. Prima pagina col titolo

Nelle tre lingue ufficiali, il titolo sarà il seguente:

- Abgas-Wartungsdokument
- Fiche d'entretien du système antipollution
- Documento di manutenzione del sistema antinquinamento.

È possibile iscrivere indicazioni supplementari.

II. Prescrizioni legali

Deve essere riprodotto sul documento il testo determinante per il veicolo in questione degli articoli 59a–59c dell'ordinanza sulle norme della circolazione stradale (ONC).

III. Indicazioni del costruttore

1. Caratteristiche del veicolo

Marca

Tipo di veicolo

N. del telaio

Identificazione del motore

2. Condizioni di misurazione

per autoveicoli equipaggiati con un motore ad accensione comandata*

* Secondo il tipo di motore

3. *Indicazioni di regolazione*

Valori di riferimento
fissati dal costruttore

- Angolo di chiusura (se necessario) (<)
- Punto d'accensione prima/dopo punto morto superiore (P.M.H.)
 - con depressione (KW/min)
 - senza depressione (KW/min)
- Regime del minimo (min^{-1})

4. *Valori dei gas di scarico con marcia al minimo*

- CO in % del vol. (da ... a):
- HC in ppm (inferiore a):
- CO₂ in % del vol. (superiore a):

per gli autoveicoli equipaggiati con un motore ad accensione per compressione*

3. *Indicazioni di regolazione*

- Inizio mandata
 - statico (corsa pompa a iniezione/KW)
 - dinamico (KW/min)
 - regime del minimo (min^{-1})
- Regime massimo, a vuoto (min^{-1})
(limitatore del regime massimo)

4. *Valori delle emissioni di fumo*

- coefficiente d'opacità (m^{-1}) (massimo)
- grado di annerimento (Bacharach) (massimo)

5. *Piombi e sigilli*

* Secondo il tipo di motore

Documento di manutenzione del sistema antinquinamento (esempio)

Per autoveicoli equipaggiati con un motore ad accensione comandata

	Valori misurati				
	0-3000 km	dopo il servizio di manutenzione del sistema antinquinamento			
Indicazioni di regolazione					
- Angolo di chiusura (se necess.) (<)					
- Punto d'accensione prima/dopo P.M.H.					
- con depressione (KW/min)					
- senza depressione (KW/min)					
- Regime del minimo (min ⁻¹)					
Valori dei gas di scarico marcia al minimo					
- CO in % del vol.					
- HC in ppm					
- CO ₂ in % del vol.					
Chilometraggio					
Data					
Firma					
Indirizzo/Timbro					

Attestazione

Il firmatario attesta di aver effettuato il servizio di manutenzione del sistema antinquinamento conformemente alle indicazioni del costruttore e utilizzando gli apparecchi di controllo prescritti.

Documento di manutenzione del sistema antinquinamento (esempio)

Per autoveicoli equipaggiati con un motore ad accensione per compressione

	Valori misurati				
	0-3000 km (0-100 h)	dopo il servizio di manutenzione del sistema antinquinamento			
Indicazioni di regolazione					
- Inizio mandata					
- statico (corsa pompa a iniezione/KW)					
- dinamico (KW/min)					
- Regime massimo, a vuoto (min ⁻¹) (limitatore del regime massimo)					
- Regime del minimo (min ⁻¹)					
Valori delle emissioni di fumo					
- coefficiente d'opacità (min ⁻¹)					
- grado di annerimento (Bacharach)					
Chilometraggio (risp. ore di esercizio)					
Data					
Firma					
Indirizzo/Timbro	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Attestazione

Il firmatario attesta di aver effettuato il servizio di manutenzione del sistema antinquinamento conformemente alle indicazioni del costruttore e utilizzando gli apparecchi di controllo prescritti.